

## Charte de l'Agriculture en Grande Région

L'agriculture est par essence multifonctionnelle. Elle embrasse de par son lien à la terre dans son activité les aspects économiques, écologiques, patrimoniaux, sociaux et culturels de son lien à la terre. Sa première fonction est de nourrir la population. En outre, son rôle est central et irremplaçable dans la maîtrise de l'ensemble des enjeux environnementaux et sociétaux liés à la gestion de la nature, à l'échelle locale, régionale, nationale, continentale et mondiale : le développement endogène durable et la croissance économique des zones rurales, la gestion des territoires et des espaces verts, la mise en valeur des paysages, la gestion durable des ressources naturelles, la protection des sols, la biodiversité, la lutte contre les changements climatiques, la qualité des produits et la sécurité alimentaire, la vitalité et l'équilibre des villages et des campagnes, etc.

Elle est en ce sens et doit rester une des activités constitutives et structurantes des espaces ruraux et de la vie de ceux-ci.

Par ailleurs, l'agriculture est marquée par une évolution constante, liée notamment aux progrès techniques, renforcée et accélérée au cours des dernières décennies. Elle est de plus influencée par les attentes de la société et soumise à de multiples variables économiques et réglementaires de plus en plus complexes et évolutives.

En Grande Région, l'agriculture subit de manière similaire dans les différents versants les répercussions de l'évolution mondiale et européenne. La mondialisation des échanges commerciaux, la volatilité des prix, l'instabilité financière, les réformes successives de la politique agricole commune, la difficulté croissante de l'accès à la terre et des transferts intergénérationnels, les problématiques sectorielles, les préoccupations sociétales et environnementales des citoyens et des consommateurs, les restrictions budgétaires des pouvoirs publics constituent autant de défis qui affectent en profondeur l'évolution de l'agriculture de nos territoires et constituent à ce titre des enjeux politiques majeurs pour la Grande Région.

Conscient de l'importance de ces enjeux, le Sommet de la Grande Région a approuvé le 20 novembre 2015 la mise en place du Groupe de travail « Agriculture et Forêt » constitué le 27 juillet 2015 à Libramont. Celui-ci a pour objectif central de préparer la mise en place d'une dynamique durable de coopération politique en matière d'agriculture en Grande Région et de l'accompagner dans son évolution. Cette dynamique vise, à l'appui d'échanges d'idées et de réflexions partagées, à stimuler une perception commune des enjeux et à initier sur cette base des stratégies communes fortes. Ce faisant, le Sommet donne à l'Agriculture la place qui lui revient dans la politique de la Grande Région et crée les conditions permettant de renforcer la contribution de ce secteur dans l'économie globale en Grande Région, de promouvoir sa durabilité et par là même de répondre aux préoccupations sociétales et environnementales de nos territoires.

## Charta der Landwirtschaft in der Großregion

Die Landwirtschaft ist ihrem Wesen nach multifunktional. Ihr Tätigkeitsbereich umfasst alle ökonomischen, ökologischen, sozialen und naturgebundenen Aspekte. Ihre erste Funktion ist es, die Bevölkerung zu ernähren. Darüber hinaus ist ihre Rolle zentral und unersetzlich, was die Beherrschung der umweltspezifischen und sozialen Herausforderungen angeht und dies auf lokaler, regionaler, nationaler und internationaler Ebene: Die endogene nachhaltige Entwicklung und das wirtschaftliche Wachstum der ländlichen Gebiete, die Bewirtschaftung von Räumen und Grünflächen, die Aufwertung der Landschaft, die nachhaltige Bewirtschaftung der natürlichen Ressourcen, die Biodiversität, der Kampf gegen den Klimawandel, die Qualität der Produkte und die Ernährungssicherheit, die Vitalität und das Gleichgewicht der ländlichen Regionen und der kleinen Dörfer etc.

In diesem Sinne ist sie eine der konstituierenden und strukturierenden Aktivitäten der ländlichen Räume und ihres Lebens und das soll sie bleiben.

Andererseits ist die Landwirtschaft durch eine ständige Entwicklung gekennzeichnet, die an den technischen Fortschritt gebunden ist, der seinerseits in den letzten Jahrzehnten verstärkt und beschleunigt wurde. Zusätzlich wird sie von den Erwartungen der Gesellschaft beeinflusst und ist den verschiedenen Variablen der Ökonomie und der Reglementierungen ausgesetzt, die im ständigen Wandel immer komplexer werden.

Die Auswirkungen der europäischen sowie der weltweiten Entwicklung auf die Landwirtschaft sind in allen Teilen der Großregion auf ähnliche Weise zu spüren. Die Globalisierung der Handelsbeziehungen, die Preisschwankungen, die Instabilität der Finanzmärkte, die aufeinanderfolgenden Reformen der Agrarpolitik, der stets schwieriger werdende Zugang zu Land und die Problematik der generationenübergreifenden Betriebsübertragung, die branchenbedingten Fragen, die gesellschaftlichen und umweltbezogenen Anliegen der Bürger und der Verbraucher sowie die Haushaltskürzungen der öffentlichen Hand sind jeweils Fragen und Probleme, die die Entwicklung der Landwirtschaft erheblich beeinflussen und stellen daher wichtige Herausforderungen für die Großregion dar.

Der Gipfel der Großregion ist sich der Bedeutung dieser Herausforderungen bewusst. Daher hat er am 20. November 2015 die Gründung einer Arbeitsgruppe „Landwirtschaft und Forsten“ bestätigt, die am 27. Juli 2015 gebildet worden war. Diese hat zum Hauptziel, eine nachhaltige Dynamik der Kooperation in der Landwirtschaft einzuleiten und die Entwicklung dieser Dynamik zu begleiten. Dieser Prozess soll dank geteilter Überlegungen und Gedankenaustausche eine gemeinsame Wahrnehmung der Herausforderungen zustande bringen und auf dieser Basis starke gemeinsame Strategien anregen. Somit gibt der Gipfel der Landwirtschaft den Platz, der ihr in der Politik der Großregion gebührt und er schafft die Voraussetzungen, die es ermöglichen, die Stellung dieses Zweiges in der globalen Wirtschaft zu verstärken, seine Nachhaltigkeit zu fördern und eben dadurch auf gesellschaftliche und umweltbezogene Belangen zu antworten.

Pour ces motifs, ce 25 juillet 2016 à Libramont,

- le Grand-Duché de Luxembourg,
- le Land de Rhénanie-Palatinat,
- le Land de Sarre,
- le Conseil régional Alsace Champagne-Ardenne Lorraine,
- la Préfecture de région Alsace Champagne-Ardenne Lorraine,
- le Conseil départemental de Meurthe-et-Moselle,
- le Conseil départemental de la Meuse,
- le Conseil départemental de la Moselle,
- la Wallonie,
- la Communauté germanophone de Belgique,
- la Fédération Wallonie-Bruxelles,

ci-après dénommés le Partenariat institutionnel transfrontalier,

réunis dans le cadre de la première Conférence Ministérielle de l'Agriculture de la Grande Région,

convaincus de l'importance de promouvoir, de soutenir l'agriculture et de coordonner les politiques menées en cette matière au sein de l'espace grand-régional dans une perspective de développement durable,

soucieux de coordonner les efforts développés par les pouvoirs publics sur les différents versants en matière agricole, en vue de concourir à une amélioration de l'efficacité économique, de la qualité environnementale de l'agriculture, ainsi qu'au renforcement de l'équité sociale au profit des agriculteurs et de l'ensemble des habitants,

désireux d'encourager la créativité et l'innovation en matière agricole et le développement des échanges à cet effet,

s'engagent solidairement à prendre, dans leur ressort respectif, les mesures et initiatives nécessaires à développer et soutenir durablement la coopération institutionnelle en matière d'agriculture en Grande Région, en s'appuyant sur les échanges et travaux menés au sein du Groupe de Travail « Agriculture et Forêts » de la Grande Région.

Cette coopération institutionnelle se traduira notamment par les actions décrites dans le document « Champ d'application et modalités de la coopération institutionnelle en matière d'Agriculture en Grande Région », annexé à la présente Charte.

La présente Charte ainsi que son annexe seront communiquées au Sommet des Exécutifs de la Grande Région.

Aus diesen Gründen verpflichten sich an diesem 25. Juli 2016 in Libramont

- das Großherzogtum Luxemburg,
- das Land Rheinland-Pfalz,
- das Saarland,
- die Région Alsace Champagne-Ardenne Lorraine,
- die Präfektur der Région Alsace Champagne-Ardenne Lorraine,
- das Département Meurthe-et-Moselle,
- das Département Meuse,
- das Département Moselle,
- die Wallonie,
- die Deutschsprachige Gemeinschaft Belgiens,
- die Fédération Wallonie-Bruxelles,

nachfolgend die institutionelle grenzüberschreitende Partnerschaft genannt,

versammelt im Rahmen der ersten Fachministerkonferenz Landwirtschaft der Großregion,

überzeugt von der Wichtigkeit, die Landwirtschaft zu fördern und zu unterstützen und die in diesem Bereich im großregionalen Raum geführte Politik unter dem Blickwinkel der Nachhaltigkeit zu koordinieren,

darauf bedacht, die in allen Teilen der Großregion von der öffentlichen Hand entwickelten Anstrengungen, um die Wirtschaftlichkeit und die Umweltqualität der Landwirtschaft zu erhöhen, oder um die soziale Gerechtigkeit zugunsten der Landwirte und der gesamten Bevölkerung zu verstärken, zu koordinieren,

mit dem Wunsch, die Kreativität und die Innovation in der Landwirtschaft und die Entwicklung des Austauschs zu diesem Zweck zu fördern,

verpflichten sich, solidarisch in ihren jeweiligen Zuständigkeitsbereichen, die notwendigen Maßnahmen und Initiativen zu ergreifen, die für die nachhaltige Entwicklung der institutionellen Kooperation im Bereich der Landwirtschaft in der Großregion notwendig sind. Die Arbeitsgruppe „Landwirtschaft und Forsten“ der Großregion wird diese institutionelle Kooperation unterstützen.

Diese institutionelle Kooperation wird sich unter anderem in den Aktivitäten niederschlagen, die im Anhang dieser Charta unter dem Titel „Anwendungsbereich und Modalitäten der Kooperation im Bereich der Landwirtschaft in der Großregion“ beschrieben sind.

Die vorliegende Charta sowie deren Anhang werden dem Gipfel der Exekutiven der Großregion unterbreitet.

<p><b>Fernand ETGEN</b></p> <p>Ministre de l'Agriculture, de la Viticulture et de la Protection des consommateurs du Grand-Duché de Luxembourg</p>	<p><b>Roland KRÄMER</b></p> <p>Staatssekretär für Umwelt und Verbraucherschutz des Saarlandes</p>
<p><b>Ralf HORNBERGER</b></p> <p>Ministerialdirigent für Agrarpolitik, Agrarförderung und Ländliche Entwicklung des Landes Rheinland-Pfalz</p>	<p><b>Philippe RICHERT</b></p> <p>Président du Conseil régional Alsace-Champagne-Ardenne-Lorraine</p>
<p><b>Stéphane FRATACCI</b></p> <p>Préfet de la région Alsace Champagne-Ardenne Lorraine</p>	<p><b>Audrey NORMAND</b></p> <p>Vice-Présidente déléguée à l'Environnement et à l'Agriculture du Conseil départemental de Meurthe-et-Moselle</p>
<p><b>Stéphane PERRIN</b></p> <p>Vice-Président délégué aux Affaires européennes du Conseil départemental de la Meuse</p>	<p><b>David SUCK</b></p> <p>Vice-Président délégué aux relations et à l'aménagement des territoires, à l'agriculture et à l'environnement du Conseil départemental de la Moselle</p>
<p><b>Oliver PAASCH</b></p> <p>Ministerpräsident der Deutschsprachigen Gemeinschaft Belgiens</p>	<p><b>Rudy DEMOTTE</b></p> <p>Ministre-Président de la Fédération Wallonie-Bruxelles</p>
<p><b>René COLLIN</b></p> <p>Ministre wallon de l'Agriculture, de la Nature, de la Ruralité, du Tourisme, des Aéroports, et délégué à la Représentation à la Grande Région</p>	

## Champ d'application et modalités de la coopération en matière d'Agriculture en Grande Région

Le Partenariat institutionnel transfrontalier s'engage, selon les compétences propres à chaque partenaire, à :

- 1) **échanger** réciproquement des informations en vue de mieux connaître les spécificités de chaque région et de faciliter le travail en commun, notamment :
  - le fonctionnement des services d'études, les statistiques agricoles, les veilles d'information, les flux de production,
  - les informations réglementaires et les procédures administratives concernant les agriculteurs transfrontaliers (pacage, transferts d'effluents, vente d'animaux, dégâts aux cultures agricoles par le gibier...),
- 2) **se concerter** sur :
  - la mise en œuvre de la PAC (politique de soutien des revenus agricole et des marchés, politique de développement rural, conditionnalité),
  - la mise en œuvre des directives européennes, notamment la directive « Nitrates », la directive « Pesticides » (substances actives et produits autorisés, certificat individuel d'utilisation, lutte intégrée), la directive-cadre sur l'« Eau »,
  - la gestion des crises et des risques, notamment au niveau de la santé animale, des calamités naturelles,
  - les politiques foncières agricoles,
- 3) **préserver le système de polyculture-élevage**
  - optimal en termes d'autonomie des exploitations et d'utilisation des facteurs de production,
  - capable de résister aux à-coups économiques,
  - favorisant le maintien des prairies permanentes,
  - intéressant pour l'environnement (fertilité des sols, biodiversité, qualité de l'eau et de l'air, diversité des cultures et des paysages),
- 4) **appuyer des activités génératrices d'emplois et de valeur ajoutée** par :
  - la promotion des produits agricoles avec une garantie de qualité dont les labels européens, notamment par la publication d'un catalogue commun, par la coordination d'actions de promotion,
  - la recherche de nouveaux marchés, de nouveaux débouchés,
  - l'encouragement des circuits courts pour les particuliers et pour les collectivités, notamment dans les établissements accompagnés par les partenaires,
- 5) **encourager des projets** de recherche, de développement, d'innovation et de vulgarisation, notamment :
  - en participant à des projets de recherche et de développement communs tels que les projets Interreg,
  - en soutenant les Journées internationales de la prairie organisées depuis 2007,
  - en développant ensemble des projets innovants,
  - en valorisant les résultats de ces partenariats,

## Anwendungsbereich und Modalitäten der Kooperation im Bereich der Landwirtschaft in der Großregion

Die institutionelle grenzüberschreitende Partnerschaft verpflichtet sich, gemäß den eigenen Kompetenzen jedes Partners, zu folgenden Maßnahmen:

- 1) Informationen gegenseitig **auszutauschen**, um die Besonderheiten jeder Region besser kennen zu lernen und die gemeinsame Arbeit zu erleichtern, insbesondere:
  - die Organisation der Bildungsdienste, Agrarstatistik, die Informationsbesorgungen, die Produktionsflüsse
  - Vorschriften und Verwaltungsverfahren in Bezug auf, grenzüberschreitende Landwirte (Beweidung, Abwasserbeförderung, Verkauf von Tieren, Schäden an landwirtschaftlichen Kulturen durch Wild...)
- 2) **Sich zu beraten** über:
  - die Umsetzung der GAP (gemeinsamen Agrarpolitik zur Unterstützung der landwirtschaftlichen Einkommen und der Märkte, zur landwirtschaftlichen Entwicklung, Konditionalität)
  - die Umsetzung der EU-Richtlinien, insbesondere die Nitratrictlinie, die Pestizidrichtlinie (Auflistung der erlaubten oder verbotenen Stoffe, individuelle Verwendungsnachweise, integrierte Schädlingsbekämpfung), die Wasserrahmenrichtlinie
  - das Krisen- und Risikomanagement, insbesondere im Rahmen der Tiergesundheit und der Naturkatastrophen
  - die landwirtschaftlichen Bodenpolitiken
- 3) **Ackerbau- und Viehzuchtbetriebe aufrechtzuerhalten**
  - optimal bezüglich der Selbstständigkeit der Betriebe und der Verwendung von Produktionsfaktoren
  - in der Lage, wirtschaftlichen Erschütterungen zu widerstehen
  - in der Lage, die Erhaltung von Dauergrünland zu fördern
  - interessant für die Umwelt, (Bodenfruchtbarkeit, Biodiversität, Wasser- und Luftqualität, Vielfalt der Kulturen und der Landschaften)
- 4) **Arbeitsplatz- und mehrwertschaffende Maßnahmen zu verstärken:**
  - durch die Förderung von landwirtschaftlichen Erzeugnissen mit einer Qualitätsgarantie, darunter die europäischen Siegel, die Veröffentlichung eines gemeinsamen Katalogs oder durch koordinierte Förderungsinitiativen
  - durch die Suche nach neuen Märkten und Absatzmöglichkeiten
  - durch Förderung von kurzen Handelswegen für Privatpersonen und Körperschaften, insbesondere in von Partnerschaften unterstützten Einrichtungen
- 5) **Forschungs-, Entwicklungs-, Innovations- und Verbreitungsprojekte zu fördern**, insbesondere
  - unter Beteiligung an gemeinsamen Forschungs- und Entwicklungsprojekten, sowie z.B. an INTERREG-Projekten
  - durch Unterstützung der internationalen Grünlandtage, die seit 2007 organisiert werden
  - durch gemeinsame Entwicklung innovativer Projekte
  - durch Verwertung der Ergebnisse dieser Partnerschaften

6) **promouvoir l'agriculture de la Grande Région et son image**

- en mettant en évidence la multifonctionnalité de l'agriculture, les besoins des agriculteurs et les attentes sociétales,
- en préservant ses paysages identitaires et culturels,
- en faisant connaître les réseaux de fermes pédagogiques, les fermes de lycée,

7) **assurer la mobilité des jeunes et des professionnels en agriculture**  
par :

- des échanges de stagiaires en levant les obstacles administratifs concernant les stages à l'étranger,
- l'organisation de formations professionnelles communes,
- la mise en réseau des acteurs institutionnels concernés (coordonnées, expériences ...).

6) **Die Landwirtschaft der Großregion und sein Image zu fördern**

- durch Hervorheben der vielfältigen Funktionen der Landwirtschaft, der Bedürfnisse der Landwirte und der gesellschaftlichen Ansprüche
- durch den Erhalt seiner identitätsstiftenden und kulturellen Landschaften
- durch das Kennenlernen der Netzwerke von pädagogischen Landbetrieben, von Versuchsbetrieben landwirtschaftlicher Schulen

7) **Die Mobilität der jungen Leute und des Berufsstandes in der Landwirtschaft zu sichern** durch:

- Praktikantenaustausch und die Beseitigung administrativer Hindernisse für Praktika im Ausland
- die Umsetzung von gemeinsamen beruflichen Ausbildungen,
- die Vernetzung der betroffenen institutionellen Akteure (Kontakt Daten, Erfahrungen/Experimente ...)

## Les partenaires

## Die Partner

